

ING Tempo Sparen Reglement

(deze rekening wordt niet meer verkocht)

1 september 2022



Inhoudsopgave

I Voorwerp	3	Artikel 17 - Toevoeging van een medehouder op de ING Tempo Sparen....	8
Artikel 1.....	3	Artikel 18 - Sluiting van de ING Tempo Sparen.....	8
II Definitie.....	3	Artikel 19 - Overlijden.....	9
Artikel 2.....	3	VII Klachten.....	9
III Opening	4	Artikel 20.....	9
Artikel 3 - De Cliënt.....	4	VIII Aansprakelijkheid	9
Artikel 4 - Aanvraag tot opening.....	4	Artikel 21	9
IV Beheer van de rekening en verrichtingen	4	IX Bescherming van persoonsgegevens.....	9
Artikel 5 - Beheer van de rekening	4	Artikel 22 - Verwerking van gegevens door ING België	10
Artikel 6 - Creditverrichtingen.....	4	Artikel 23 - Bekendmaking van gegevens door ING België	10
Artikel 7 - Debetverrichtingen	5	Artikel 24 - Rechten van de betrokken personen	11
Artikel 8 - Rekeninguittreksels	5	Artikel 25 - Privacyverklaring van ING België en andere bepalingen met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens, Data Protection Officer van ING België en toezichthoudende autoriteit	12
V Intresten, premies en kosten.....	5	Artikel 26 - Wettelijke mededelingen aan het Centraal Aanspreekpunt van de Nationale Bank van België	13
Artikel 9 - Principes.....	5	X Wijzigingen van het reglement	15
Artikel 10 - Bepaling van de rentevoeten	5	Artikel 27	15
Artikel 11 - Bekendmaking van de vergoedingen	5		
Artikel 12 - Toekenning van de getrouwheidspremie	5		
Artikel 13 - Berekening en storting van de vergoedingen	6		
Artikel 14 - Kosten voor opening, beheer, verrichtingen of sluiting	6		
Artikel 15 - Wijziging van de vergoedingen en voorwaarden voor de toekenning of berekening van vergoedingen	7		
VI Wijzigingen en sluiting.....	8		
Artikel 16 - Wijziging van de persoonsgegevens van de Cliënt	8		

I Voorwerp

Artikel 1

Het reglement met betrekking tot de ING Tempo Sparen (hierna het "Reglement" genoemd) is van toepassing op de relaties tussen de ING België nv (hierna "ING België" genoemd) en de houder van een ING Tempo Sparen (hierna de Cliënt" genoemd). Die relaties worden daarnaast ook geregeld door het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België (en in het bijzonder door de bepalingen van artikel 75 inzake spaarrekeningen), in de mate dat daarvan niet wordt afgeweken door de bepalingen van dit Reglement.

Dit Reglement en het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België zijn beschikbaar op de website van ING België (www.ing.be), in de kantoren van ING België of bij ING Client Services op het nummer 02 464 60 01.

II Definitie

Artikel 2

De ING Tempo Sparen is een gereguleerde elektronische spaarrekening, ¹ uitgedrukt in euro. Deze elektronische spaarrekening kon geopend worden:

- via de website van ING België www.ing.be;
- in een kantoor van ING België.

Het beheer van deze rekening (met name de uitvoering van overschrijvingen) is uitsluitend mogelijk via de Home'Bank-/Business'Bank-diensten en de ING Banking-app van ING België. De Cliënt die houder is van een debetkaart gekoppeld aan een zichtrekening bij ING België kan ook de ING Tempo Sparen, waarvan hij houder is, beheren via de beschikbare ING Online-diensten bij de kantoren van ING België.

Voor natuurlijke personen die in België verblijven, beschouwt de wet een eerste renteschijf van de gereguleerde spaardeposito's als niet-belastbaar. Het bedrag van deze schijf wordt jaarlijks geïndexeerd. Een belastingplichtige die onderworpen is aan de personenbelasting is wettelijk verplicht om in zijn jaarlijkse belastingaangifte melding te maken van het totaalbedrag aan rente op zijn gereguleerde spaarrekeningen, zowel bij ING België als bij andere financiële instellingen, dat hoger is dan de niet-belastbare schijf en waarop nog geen roerende voorheffing werd afgehouden. ING België onderzoekt of het bedrag van de niet-belastbare schijf wordt bereikt telkens de basisrente en/of de getrouwheidspremie worden geboekt. Ze neemt daarvoor alle tijdens het belastbare tijdperk toegekende bedragen in aanmerking (zonder rekening te houden met de andere spaarrekeningen waarvan de Cliënt houder of medehouder is). Zodra de som van deze bedragen de eerder vermelde limiet overschrijdt, is roerende voorheffing verschuldigd op het bedrag van de overschrijding.

Het gespaarde kapitaal blijft op elk moment beschikbaar.

Het is niet toegestaan om contant geld op de ING Tempo Sparen te storten of ervan op te nemen.

ING België behoudt zich het recht voor om een maximumbedrag op de gereguleerde spaarrekening toe te passen. In geval van toepassing stelt ING België, zonder voorafgaande kennisgeving, het bedrag dat dit maximum overschrijdt, op de wijze die ING België geschikt acht, ter beschikking op een andere ING-rekening op naam van dezelfde rekeninghouder(s) en met dezelfde beheersvolmachten als die van de betrokken gereguleerde spaarrekening (met inbegrip van dezelfde volmachthebbers en beperkingen inzake beheersvolmachten). Deze rekening kan een ING-zichtrekening zijn, of anders een ING Invest Account. Indien de Cliënt noch een ING-zichtrekening, noch een ING Invest Account bezit,

¹ Een gereguleerde spaarrekening wordt beheerd door de bepalingen van artikel 21, 5° van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen en van artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van dat Wetboek, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 juli 2006, het koninklijk besluit van 30 juli 2008, het koninklijk besluit

van 7 december 2008 en het koninklijk besluit van 27 september 2013 (onder voorbehoud van eventuele latere wijzigingen). De vergoedingen verbonden aan de spaarrekening zijn bijgevolg niet onderworpen aan roerende voorheffing voor een bedrag dat is bepaald in de toepasselijke wetgeving.

machtigt hij ING België om hiervoor gratis (onder voorbehoud van de toepasselijke belastingen) een ING Invest Account te openen op naam van dezelfde rekeninghouder(s) en met dezelfde beheersvolmachten als die van de betrokken gereguleerde spaarrekening (met inbegrip van dezelfde volmachthebbers en beperkingen inzake beheersvolmachten). De ING Invest Account wordt beheerd door het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België (en in het bijzonder door de bepalingen van artikel 75bis). Overeenkomstig dit artikel 75bis kan er rente worden toegepast op de ING Invest Account. Tenzij anders overeengekomen, zal de communicatie inzake deze nieuwe ING Invest Account (inclusief de rekeninguittreksels) verlopen volgens de communicatiewijze die is gekozen voor de gereguleerde spaarrekening.

Indien van toepassing wordt de Cliënt vooraf op de hoogte gebracht van een wijziging van het maximumbedrag of het maximumbedrag van de gereguleerde spaarrekeningen binnen een redelijke termijn van minstens één maand.

De Cliënt is dan vrij om, vóór de - in het bericht vermelde - datum van inwerkingtreding van de nieuwe voorwaarden en bepalingen, ING België op de hoogte te brengen van zijn weigering om de aangekondigde wijziging te aanvaarden en zijn gereguleerde spaarrekening onmiddellijk af te sluiten zonder kosten of vergoeding, overeenkomstig het artikel 18. Bij gebrek aan een dergelijke sluiting wordt de Cliënt geacht deze wijziging te hebben aanvaard.

III Opening

Artikel 3 - De Cliënt

De ING Tempo Sparen kan enkel geopend worden door meerderjarige natuurlijke personen die een wettelijke verblijfplaats in België hebben en over een geldig e-mailadres beschikken. Een ING Tempo Sparen wordt altijd geopend door de houder van de betrokken rekening, behalve voor

rechtsonbekwame personen die door hun wettelijke vertegenwoordiger worden vertegenwoordigd. Die moet de opening van een ING Tempo Sparen aanvragen in een kantoor van ING België.

Een persoon kan niet meer dan één ING Tempo Sparen op zijn naam hebben.

Onverminderd de bepalingen van dit artikel kan op een ING Tempo Sparen geen beheersvolmacht worden

gegeven, tenzij voor rechtsonbekwame personen die door hun wettelijke vertegenwoordiger worden vertegenwoordigd.

Artikel 4 - Aanvraag tot opening

De ING Tempo Sparen kan geopend worden op naam van één houder:

- via de website van ING België (www.ing.be) door het aanvraagformulier tot opening van een rekening elektronisch in te vullen, of
- in een kantoor van ING België.

De houder van een ING Tempo Sparen beschikt over volledige beheersvolmacht op de rekening.

IV Beheer van de rekening en verrichtingen

Artikel 5 - Beheer van de rekening

De ING Tempo Sparen kan alleen beheerd worden via de diensten Home'Bank, Business'Bank of ING Banking van ING België of, als de Cliënt houder is van een debetkaart van ING België, via de ING Online-diensten die beschikbaar zijn in een kantoor van ING België.

Artikel 6 - Creditverrichtingen

Onverminderd artikel 2 van dit Reglement kan de ING Tempo Sparen enkel worden gecrediteerd via een doorlopende opdracht voor een vast bedrag van maximaal 500 euro per maand en dit via uw zichtrekening bij ING België op naam van dezelfde houder als die van de ING Tempo Sparen. Andere overschrijvingen dan de overschrijvingen die voortvloeien uit de uitvoering van de bovenvermelde doorlopende opdracht zijn niet toegestaan. Op een ING Tempo Sparen zijn bovendien geen stortingen in cash toegestaan, noch aan het loket

in de kantoren van ING België noch in een SelfBank van ING België.

Artikel 7 - Debetverrichtingen

De ING Tempo Sparen kan enkel worden gedebiteerd via een overschrijving naar:

- een zichtrekening of een ING Invest Account bij ING België waarvan de Cliënt houder of medehouder is,
- een spaarrekening bij ING België waarvan de Cliënt houder, medehouder of wettelijk vertegenwoordiger is.

Er mag echter ook geld worden opgenomen van een ING Tempo Sparen:

- voor de betaling aan ING België en op initiatief van ING België, overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België, van de opeisbare en niet)betaalde bedragen - in hoofdsom, intresten, commissielonen en kosten - verschuldigd door de Cliënt in kapitaal, intresten of toebehoren op grond van om het even welk krediet, lening of andere faciliteit die is toegestaan door ING België of door een door ING België vertegenwoordigde instelling, voor zover schuldvergelijk niet verboden is door dwingende wettelijke bepalingen, of
- voor de betaling aan ING België van verzekeringspremies en eventuele andere kosten met betrekking de betrokken ING Tempo Sparen

De overschrijvingen ten gunste van om het even welke rekening kunnen in geen geval het voorwerp uitmaken van een doorlopende opdracht. Het is niet toegestaan om cash af te halen van de ING Tempo Sparen aan het loket van een kantoor van ING België of in een SelfBank van ING België. De debetverrichtingen worden in rekening gebracht volgens de LIFO-methode (last in - first out). Dat betekent dat een opname eerst wordt aangerekend op de bedragen waarvoor de premieverwervingsperiode het minst ver gevorderd is. Als eenzelfde premieverwervingsperiode van toepassing is op verschillende bedragen, heeft dat eerst effect op het bedrag met de laagste getrouwheidspremie. Overeenkomstig de wetgeving vermeld in artikel 2 van dit Reglement behoudt ING België zich het recht voor om de opnames te beperken tot 2.500 euro per halve kalendermaand en de opnames boven de 1.250 euro te onderwerpen aan een opzegtermijn van 5 kalenderdagen.

Artikel 8 - Rekeninguittreksels

De verrichtingen op een ING Tempo Sparen worden vastgelegd in rekeninguittreksels, die gratis ter beschikking worden gesteld via de Home'Bank- / Business'Bank-diensten.

V Intresten, premies en kosten

Artikel 9 - Principes

Het kapitaal op een ING Tempo Sparen wordt vergoed met een basisrente en een getrouwheidspremie, tegen een rentevoet op jaarbasis, voor zover de voorwaarden in artikel 12 en 13 hieronder vervuld zijn.

Artikel 10 - Bepaling van de rentevoeten

De rentevoeten van de vergoedingen voor het kapitaal op de ING Tempo Sparen worden vastgelegd volgens de in artikel 2 van dit Reglement vermelde wetgeving.

Artikel 11 - Bekendmaking van de vergoedingen

De basisrentevoet en de rentevoet van de getrouwheidspremie - uitgedrukt op jaarbasis - worden bekendgemaakt op www.ing.be en in de publicatie "Jaarlijkse rente op rekeningen", ter inzage beschikbaar in alle kantoren van ING België.

Artikel 12 - Toekenning van de getrouwheidspremie

De getrouwheidspremie wordt verleend op alle kapitalen die op de ING Tempo Sparen blijven staan gedurende een periode van 12 opeenvolgende kalendermaanden (hierna "de getrouwheidsperiode" genoemd).

De getrouwheidsperiode vangt ten laatste aan op de eerste kalenderdag volgend op de datum van boeking van de kapitalen op de ING Tempo Sparen of op de kalenderdag volgend op het einde van de vorige getrouwheidsperiode.

De getrouwheidspremie die op een bepaald ogenblik wordt toegekend, is dezelfde voor nieuwe stortingen van kapitaal op de ING Tempo Sparen als

voor stortingen waarvoor een nieuwe getrouwheidsperiode begint te lopen.

In geval van overdracht van de ING Tempo Sparen naar een andere gereguleerde spaarrekening¹ op naam van dezelfde houder bij ING België, niet krachtens een doorlopende opdracht uitgevoerd, blijft de verwervingsperiode van de getrouwheidspremie op de ING Tempo Sparen gelden, op voorwaarde dat het bedrag van de overdracht minstens 500 EUR bedraagt en dat de betrokken houder in de loop van hetzelfde kalenderjaar nog geen drie overdrachten van dit type heeft uitgevoerd vanaf de ING Tempo Sparen. In geval van een dergelijke opdracht wordt de getrouwheidspremie *pro rata temporis* berekend volgens de getrouwheidspremie die van toepassing is op elke gereguleerde spaarrekening¹.

Onverminderd het principe van het proportioneel behoud van de getrouwheidspremie zoals besproken in de vorige paragraaf, blijft de getrouwheidspremie die van toepassing is op het ogenblik van de storting op de ING Tempo Sparen of bij het begin van een nieuwe getrouwheidsperiode, ook van toepassing voor de volledige getrouwheidsperiode.

Artikel 13 - Berekening en storting van de vergoedingen

Het bedrag van de vergoedingen (basisrente en getrouwheidspremie) voor de op de ING Tempo Sparen geboekte kapitalen wordt jaarlijks op jaarbasis berekend.

De basisrente wordt berekend tegen de basisrentevoet op de volgende wijze:

- de bedragen die op de ING Tempo Sparen worden overgeschreven, leveren rente op vanaf de kalenderdag volgend op de dag van hun storting op de ING Tempo Sparen;

- de bedragen die van de ING Tempo Sparen worden overgeschreven, houden op met rente op te leveren vanaf de dag van de debitering.

De getrouwheidspremie wordt berekend voor de volledige getrouwheidsperiode. De debetverrichtingen van de ING Tempo Sparen worden aangerekend op de bedragen waarvan de premieverwervingsperiode het minst vergevorderd is.

De credit- en debetverrichtingen die uitgevoerd worden op dezelfde kalenderdag worden gecompenseerd door de berekening van de basisrente en de getrouwheidspremie.

De berekening van de basisrentevoeten gebeurt op 31 december van elk jaar om middernacht. Dit is de totale verworven basisrente tijdens het voorbije kalenderjaar op het moment van de berekening in kwestie. De basisrente wordt jaarlijks op de ING Tempo Sparen gestort ten laatste op de tweede bankwerkdag van de maand januari van het jaar dat volgt op het jaar waarop de boeking van de basisrente betrekking heeft, met als valutadatum van creditering van de basisrente 1 januari van datzelfde jaar.

De berekening van de getrouwheidspremie gebeurt op 31 maart, 30 juni, 30 september en 31 december van elk jaar om middernacht en slaat op de verworven getrouwheidspremies in het voorbije kwartaal op het moment van de berekening in kwestie. De getrouwheidspremies worden elk kwartaal uitgekeerd op de ING Tempo Sparen ten laatste de derde bankwerkdag van de maanden april, juli, oktober en januari die volgt op respectievelijk het eerste, tweede, derde en vierde kwartaal van het kalenderjaar waarin de getrouwheidspremies verworven werden en waarop de berekening van de getrouwheidspremies slaat. Ze genereren een basisrente respectievelijk vanaf 1 april, 1 juli, 1 oktober en 1 januari volgend op het betrokken kwartaal waarin ze werden verworven en waarop de berekening van de getrouwheidspremies betrekking heeft. Deze datums komen overeen met de valutadatums voor de creditering van de getrouwheidspremies op de rekening.

Artikel 14 - Kosten voor opening, beheer, verrichtingen of sluiting

ING België behoudt zich het recht voor om kosten voor de opening en het beheer in rekening te brengen, evenals voor debet- of creditverrichtingen gekoppeld aan deze rekening. De eventuele kosten zijn opgenomen in de geldende tarieven gepubliceerd op de website van ING België (<http://www.ing.be/>).

Er zijn geen kosten verschuldigd voor het sluiten van een gereguleerde spaarrekening door de Cliënt.

Artikel 15 - Wijziging van de vergoedingen en voorwaarden voor de toekenning of berekening van vergoedingen

De basisrentevoet en het tarief van de getrouwheidspremie kunnen op eender welk moment en in de toekomst:

- dalen als gevolg van een daling van de maximale wettelijk toegelaten rente overeenkomstig artikel 2, 4°, c van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelasting¹, of
- worden verhoogd of verlaagd op initiatief van ING België naargelang de marktomstandigheden. In geval van een geldige reden kan ING België de rentevoeten van de vergoedingen wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. In dat geval brengt ING België de Cliënt hiervan zo snel mogelijk na de wijziging op de hoogte, indien dit nog niet eerder was gebeurd, en is de Cliënt vrij om zijn spaarrekening onmiddellijk te sluiten, zonder kosten of vergoeding, in overeenstemming met artikel 18 van dit Reglement. ING België kan evenwel het tarief van de door haar aan de Cliënt toegekende vergoedingen verhogen zonder geldige reden en zonder, zelfs niet achteraf, deze wijziging aan de Cliënt kenbaar te maken.
- Elke verhoging van de basisrentevoet wordt minstens drie maanden behouden, behalve bij een daling van de door de Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties overeenkomstig artikel 2, 4, c van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelasting¹.

Indien de door ING België verstrekte informatie het uitdrukkelijk vermeldt, kan de basisrente gewaarborgd worden tijdens een door ING België bepaalde periode, onder voorbehoud echter van een daling van de maximum wettelijk toegelaten basisrentevoet

overeenkomstig artikel 2, 4°, c van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelasting¹.

De voorwaarden en bepalingen voor de toekenning, berekening en boeking van de vergoedingen kunnen op eender welk moment en in de toekomst:

- worden gewijzigd na een wijziging van de bepalingen van artikel 2 van het Koninklijk Besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelasting¹ of
- worden verhoogd of verlaagd op initiatief van ING België naargelang de marktomstandigheden. In dat geval wordt de Cliënt hiervan vooraf op de hoogte gebracht met een redelijke kennisgevingstermijn. De Cliënt is dan vrij om, vóór de - in het bericht vermelde - datum van inwerkingtreding van de nieuwe voorwaarden en bepalingen, ING België op de hoogte te brengen van zijn weigering om de aangekondigde wijziging te aanvaarden en zijn ING Tempo Sparen onmiddellijk af te sluiten zonder kosten of vergoeding, overeenkomstig het artikel 18 van dit Reglement. Bij gebrek aan een dergelijke sluiting wordt de Cliënt geacht deze wijziging te hebben aanvaard.

De wijzigingen vermeld in de paragrafen 1 en 3 hierboven van dit artikel 15 worden, behoudens andersluidende bepaling hierboven, meegedeeld aan de Cliënt door middel van een gedateerd bericht, dat bij de rekeninguittreksels van de Cliënt wordt gevoegd of hem wordt toegezonden per gewone brief of via elektronisch bericht. Bovendien zijn de nieuwe rentevoeten, voorwaarden of bepalingen nog steeds beschikbaar in de publicatie « Jaarlijkse rente op rekeningen » en, in voorkomend geval, in de geldende tarieven. De publicatie en, in voorkomend geval, de eerder genoemde tarieven zijn in het geval van voorafgaande kennisgeving van de betreffende wijzigingen beschikbaar voor de Cliënt ten laatste vanaf die kennisgeving, of in het geval van kennisgeving achteraf bij gebrek aan kennisgeving, ten laatste vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen.

De aldus gewijzigde rentevoeten, voorwaarden en bepalingen voor de toekenning, berekening of boeking van de vergoedingen treden in werking op de dag vermeld in de publicatie van de vergoedingen en, in voorkomend geval, eventueel in het bericht waarvan sprake is hierboven (onverminderd artikel 9 van dit Reglement). In het geval van een dergelijke wijziging heeft de Cliënt het recht om, binnen de hierboven bepaalde redelijke termijn vooraleer de nieuwe rentevoeten of de nieuwe voorwaarden in werking treden, zijn ING Tempo Sparen onmiddellijk, zonder kosten of schadevergoeding, af te sluiten overeenkomstig artikel 18 van dit Reglement.

Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen is de rente van toepassing volgens de volgende bepalingen:

- - bij wijziging van de basisrentevoet: de basisrente wordt pro rata temporis berekend op basis van de verschillende rentevoeten die geldig waren in de periode van het jaar waarop het betrekking heeft;
- - bij wijziging van de getrouwheidspremie: het bedrag van de getrouwheidspremie wordt berekend - voor het volledige kapitaal waarvoor het wordt toegekend - tegen de rentevoet die geldig is op het ogenblik van de boeking van de kapitalen op de ING Tempo Sparen of, in voorkomend geval, bij het begin van een nieuwe getrouwheidsperiode.

VI Wijzigingen en sluiting

Artikel 16 - Wijziging van de persoonsgegevens van de Cliënt

De Cliënt kan zijn e-mailadres en telefoonnummer wijzigen via de Home'Bank-/Business'Bank-diensten. De Cliënt kan het adres van zijn woonplaats laten wijzigen in het kantoor van ING België waar de ING Tempo Sparen wordt gehouden, overeenkomstig artikel 11 van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België.

Artikel 17 - Toevoeging van een medehouder op de ING Tempo Sparen

Het is niet toegestaan om op de ING Tempo Sparen een houder toe te voegen.

Artikel 18 - Sluiting van de ING Tempo Sparen

De Cliënt heeft het recht om op elk moment en zonder verantwoording zijn ING Tempo Sparen met onmiddellijke ingang af te sluiten (onverminderd de volgende bepalingen van dit artikel) en zonder kosten noch vergoeding. Elke aanvraag tot sluiting van een ING Tempo Sparen door de Cliënt moet worden ondertekend door de Cliënt en gericht worden aan het kantoor van ING België waar de betrokken rekening wordt beheerd. De Cliënt kan zijn aanvraag tot sluiting ook via Home'Bank, Business'Bank of ING Client Services van ING België indienen, tenzij het gaat om de laatste rekening van de Cliënt bij ING België.

ING België heeft het recht om op elk moment en zonder verantwoording de ING Tempo Sparen van de Cliënt

zonder kosten of vergoeding te sluiten met inachtneming van een opzeggingstermijn van minimaal twee

maanden. Deze opzeggingstermijn wordt schriftelijk of op een andere duurzame drager bekendgemaakt.

Na ontvangst door ING België van het verzoek van de Cliënt om zijn ING Tempo Sparen af te sluiten of zodra de opzeggingstermijn is verstreken van de sluiting van de ING Tempo Sparen die door ING België aan de Cliënt is meegedeeld en, voor zover de ING Tempo Sparen van de Cliënt een creditsaldo ten voordele van de Cliënt vertoont op het ogenblik van de vereffening van alle lopende verrichtingen en verbintenissen, wordt dit saldo, met inbegrip van de vergoedingen die hierop van toepassing zijn krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen en de algemene voorwaarden, zo snel mogelijk en zonder extra kosten overgemaakt aan de begunstigde van een spaarrekening bij ING België, waarvan de Cliënt houder of medehouder is of waarvan de echtgenoot van de Cliënt of een

verwante tot de tweede graad van de Cliënt houder of medehouder is.

De bedragen in kwestie worden ten laatste binnen vijf bankwerkdagen volgend op de ontvangst van het verzoek van de Cliënt om zijn ING Tempo Sparen te sluiten of het verstrijken van de opzeggingstermijn van deze rekening betekend door ING België, gedebiteerd van de ING Tempo Sparen.

Zodra de bovenvermelde bedragen op de gevraagde rekening bij ING België zijn overgeschreven en voor zover de Cliënt erom vraagt, zal ING België deze bedragen aan de Cliënt uitbetalen of deze storten op een betaalrekening van een betalingsdienstverlener die door de Cliënt wordt aangeduid. Voor sommige soorten rekeningen bij ING België kan het saldo niet aan de loketten worden opgenomen, maar kan het enkel naar een andere rekening worden overgemaakt.

Deze bepaling geldt onverminderd de wettelijke bepalingen van openbare orde die ING België verplichten om de ING Tempo Sparen te sluiten en/of bijzondere maatregelen te nemen in uitzonderlijke omstandigheden.

Artikel 19 - Overlijden

Indien de Cliënt overlijdt, moet(en) de erfgena(m)en(en) en/of de universele rechthebbende(n) of rechthebbende(n) ten universelen titel van de Cliënt de ING Tempo Sparen afsluiten, zodra de vereffening van de nalatenschap ter kennis is gebracht van ING België volgens de toepasselijke wettelijke en contractuele bepalingen (zie met name het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België).

Bij de afsluiting ervan worden het kapitaal en de erop toepasselijke vergoedingen overgeschreven op de rekening die aangeduid wordt door de erfgena(m)en(en) en/of de betrokken universele rechthebbende(n) of rechthebbende(n) ten universelen titel.

VII Klachten

Artikel 20

Onverminderd de bepalingen van artikel 3,10 en 19 van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België, dienen alle klachten betreffende een verrichting afgehandeld door ING België, haar

zo vlug mogelijk schriftelijk kenbaar te worden gemaakt.

Klachten kunnen ingediend worden bij de afdeling Complaint Management van ING België:

- hetzij per e-mail naar het volgende adres: plaintes@ing.be
- ofwel via het webformulier op www.ing.be (<https://www.ing.be/fr/retail/Pages/complain-t-handling.aspx>).
- hetzij per post naar het volgende adres:
ING Complaint Management
Sint Michielswarande 60
1040 Brussel
- hetzij telefonisch op het nummer:
+32 2 464 60 01

Als de Cliënt een consument is (namelijk een natuurlijke persoon die niet voor professionele doeleinden handelt) en niet door ING België werd geholpen, kan hij gratis een klacht indienen bij de Ombudsman in financiële geschillen ((Ombudsfin vzw, North Gate II, Koning Albert II-laan 8/bus 2, 1000 Brussel – e-mail: ombudsman@ombudsfin.be – telefoonnummer: 02 545 77 70 – cf. www.ombudsfin.be voor meer informatie), zonder dat dit afbreuk doet aan het recht van de Cliënt om een gerechtelijke procedure in te leiden. Bij gebrek aan een dergelijke kennisgeving binnen een redelijke termijn, rekening houdend met de aard van de desbetreffende verrichting, wordt de verrichting beschouwd als correct en juist en goedgekeurd door de Cliënt. De termijn mag in geen geval langer zijn dan 60 kalenderdagen vanaf de datum van de verrichting in kwestie.

VIII Aansprakelijkheid

Artikel 21

ING België is aansprakelijk voor elke grove of opzettelijke fout van haar of van haar werknemers, behoudens de beschikkingen van dit Reglement, maar niet voor lichte fouten.

IX Bescherming van persoonsgegevens

ING België respecteert de privacy van elke natuurlijke persoon, zowel van de Cliënt als van elke

andere betrokken natuurlijke persoon, overeenkomstig de geldende wetgeving. ING België is de verwerkingsverantwoordelijke van de persoonsgegevens

van de betrokken natuurlijke personen (elektronisch contactformulier op <http://www.ing.be/contact>).

De persoonsgegevens die worden meegedeeld aan of ter beschikking gesteld van ING België, worden door ING België verwerkt met inachtneming van de Europese Verordening van 27 april 2016 betreffende de

bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (hierna de "Europese Verordening" genoemd) en de Belgische wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bijbehorende uitvoeringsbesluiten.

Artikel 22 - Verwerking van gegevens door ING België

Evenals de andere door ING België verwerkte gegevens (desgevallend afkomstig van al dan niet openbare externe bronnen) vermeld in artikel 6 (Bescherming van de persoonsgegevens) van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België, worden de persoonsgegevens die door de Cliënt aan ING België worden meegedeeld in het kader van de rekening, door ING België verwerkt voor centraal cliëntenbeheer, beheer van rekeningen en betalingen, vermogensbeheer (beleggingen), kredieten (in voorkomend geval), bemiddelingsdiensten (verzekeringen, leasing en/of andere producten of diensten van partnerbedrijven; lijst op aanvraag), in voorkomend geval, marketing (onder andere studies en statistieken) van bank- en verzekeringsdiensten en/of financiële diensten (bv. leasing) en/of andere producten of diensten (in voorkomend geval verstrekt door andere partnerbedrijven; lijst op aanvraag) die door ING België worden aangeboden (behoudens verzet van de Cliënt, op verzoek en kosteloos, tegen direct marketing), globaal overzicht van het cliënteel, controle van de verrichtingen en preventie van onregelmatigheden).

Ze worden door ING België ook verwerkt voor de andere (desgevallend secundaire) verwerkingsdoeleinden vermeld in artikel 6 (Bescherming van de persoonsgegevens) van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België.

Artikel 23 - Bekendmaking van gegevens door ING België

Deze gegevens zijn niet bestemd om bekend gemaakt te worden aan andere derden dan:

- de door de Cliënt aangewezen personen;
- de zelfstandige agenten van ING België;
- de vennootschappen waarvan de tussenkomst noodzakelijk is om de doeleinden van ING België, vermeld in dit artikel 23 van dit Reglement: een lijst van deze belangrijkste vennootschappen, die in principe optreden als onderaannemers van ING België (en/of, in voorkomend geval, alleen of gezamenlijk als verwerkingsverantwoordelijken), is terug te vinden in de bijlage bij de Verklaring van ING België inzake de

bescherming van de persoonsgegevens, die als bijlage bij het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING is gevoegd.

- de vennootschappen van ING-groep, al dan niet gevestigd in de Europese Unie, verzekeringsmaatschappijen buiten de verbonden ING Groep, of
- de andere partnerbedrijven van ING België (lijst op aanvraag), die gevestigd zijn in een lidstaat van de Europese Unie, in naam en voor rekening van wie ING België producten of diensten aanbiedt, in geval van inschrijving op of interesse van de betrokkenen;
- de verzekeringsmaatschappijen die erkend zijn in België (waarvoor ING België niet als tussenpersoon optreedt) en openbare overheden of instellingen in het kader van de fraudebestrijding, waarbij ING België zich

beperkt tot het bevestigen of een persoon al dan niet houder is van een rekeningnummer, waarbij de contactgegevens van de persoon of de bijhorende rekeningnummers worden meegedeeld door de betrokken verzekeringsmaatschappij of overheidsinstantie of instelling, met name:

- Federale Overheidsdienst voor Pensioenen
- Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
- Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (RVA)
- Waarborg en sociaal fonds Horeca
- Famiris
- Fons
- Famiwal
- Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Departement Gezinnen en Sociale Zaken
- Kind & Gezin

- de bevoegde overheden, met name het Centraal aanspreekpunt van de Nationale Bank van België, bedoeld in artikel 26 van het Reglement;

- de kredietinstellingen, de financiële instellingen en de equivalente instellingen bedoeld in artikel 5.6. van het Algemeen reglement van de verrichtingen van ING België onder de voorwaarden bepaald in dit artikel;

en dit overeenkomstig de hierna vermelde bepalingen.

Deze gegevens kunnen aldus worden meegedeeld aan de andere vennootschappen van ING Groep binnen of buiten de Europese Unie die bank-, verzekerings- of financiële activiteiten uitoefenen en/of een activiteit die in het verlengde daarvan ligt (lijst op aanvraag) met het oog op centraal cliëntenbeheer, marketing van bank-, verzekerings- en/of financiële diensten (bv. leasing) en/of andere producten of diensten (behalve reclame per elektronische post en behoudens verzet van de Cliënt, op verzoek en kosteloos, tegen direct marketing), globaal overzicht van het cliënteel, levering van hun diensten (in voorkomend geval) en controle van de verrichtingen, inclusief preventie van onregelmatigheden.

Bovendien worden de gegevens, die ING België als verzekeringstussenpersoon verzamelt, ook doorgegeven aan de betrokken verzekeringsmaatschappijen, die geen deel uitmaken van de ING Groep en gevestigd zijn in een lidstaat van de Europese Unie (in het bijzonder NN Non-Life Insurance nv, NN Insurance Belgium nv, AON Belgium bvba, Inter Partner Assurance nv, AXA Belgium nv, CARDIF(F), ...) en hun eventuele vertegenwoordigers in België (in het bijzonder NN Insurance Services Belgium nv voor NN Non-Life Insurance nv), voor zover dat noodzakelijk is voor de evaluatie van het verzekerde risico en, in voorkomend geval, het sluiten en beheren van de verzekeringsovereenkomst, de marketing van hun verzekeringsdiensten (met uitzondering van het versturen van reclame via e-mail), het centrale cliëntenbeheer en de controle van de regelmatigheid van de verrichtingen (met inbegrip van het voorkomen van onregelmatigheden).

Ze kunnen ook doorgegeven worden aan verzekeringsmakelaars die optreden als verzekeringstussenpersonen voor ING België.

ING België geeft geen gegevens door aan landen die geen lidstaat zijn van de Europese Unie en geen passend beschermingsniveau bieden in de gevallen waarin de toepasselijke wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens voorziet, bijvoorbeeld door te voorzien in aangepaste contractuele bepalingen zoals bedoeld in artikel 46.2. van de Europese Verordening.

Artikel 24 - Rechten van de betrokken personen

Alle natuurlijke personen kunnen zonder kosten kennis nemen van de gegevens die op hen betrekking hebben en deze, indien nodig, laten verbeteren.

Ze kunnen ook verzoeken om die gegevens te wissen of de verwerking ervan te beperken en bezwaar te maken tegen de verwerking

ervan. Tot slot hebben ze recht op de overdraagbaarheid van de gegevens.

Alle natuurlijke personen kunnen kosteloos en op eenvoudig verzoek bezwaar maken tegen de verwerking van de gegevens die op hen betrekking hebben door ING België voor directmarketing (of het nu gaat om direct marketing van bankdiensten, financiële diensten (inclusief leasing), en/of verzekeringen of direct marketing van andere producten of diensten (in voorkomend geval geleverd door andere partnerbedrijven; lijst op aanvraag) aangeboden door ING), en/of de bekendmaking van deze gegevens, voor hetzelfde doel, aan andere vennootschappen van de ING Groep en/of aan de verbonden verzekeraars in de Europese Unie en hun vertegenwoordigers in België. Tevens kan hij zich, om redenen die verband houden met zijn specifieke situatie, verzetten tegen de verwerking van de hem betreffende persoonsgegevens voor statistische doeleinden.

.Artikel 25 - Privacyverklaring van ING België en andere bepalingen met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens, Data Protection Officer van ING België en toezichthoudende autoriteit

Voor alle bijkomende informatie over de verwerking van persoonsgegevens door ING België en in het bijzonder de geautomatiseerde individuele besluitvorming door ING België, de ontvangers van de gegevens, de rechtmatigheid van de verwerking, de verwerking van gevoelige gegevens, de beveiliging van de lokalen door bewakingscamera's, de verplichting om persoonsgegevens te verstrekken, de voorwaarden en regels voor de uitoefening van de rechten van de betrokkenen en de bewaring

van de gegevens door ING België, kan de betrokken persoon het volgende raadplegen:

-artikel 5 (beroepsdiscretie) en artikel 6 (Bescherming van de persoonsgegevens) van het Algemeen Reglement van de verrichtingen van ING België, en

- de "Privacyverklaring van ING België voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer", opgenomen in bijlage bij het bovenvermelde Reglement.

Voor alle vragen over de verwerking van persoonsgegevens door ING België kan elke betrokkene contact opnemen met ING België via de gebruikelijke communicatiekanalen:

- door in te loggen op de diensten van ING Home'Bank/Business'Bank of ING Banking en, indien van toepassing, via deze diensten een bericht te sturen met als referentie "Privacy",

- door zich te wenden tot zijn ING-kantoor of zijn contactpersoon bij ING België,

- door te bellen naar het volgende nummer: +32.2.464.60.01,

- door het online formulier in te vullen op www.ing.be/contact met als referentie « Privacy ».

Klachten over de verwerking van persoonsgegevens door ING België kunnen betrokkenen richten tot de

dienst Complaint Management van ING België door een bericht met als onderwerp 'Privacy', aangevuld met een kopie van hun identiteitskaart of paspoort, te verzenden:

- per brief naar:

ING België, Complaint Management, Sint Michielswarande 60, B-1040 Brussel

- per e-mail naar: klachten@ing.be

Betrokkenen die geen voldoening krijgen of bijkomende informatie over de bescherming van de

persoonsgegevens wensen, kunnen zich wenden tot de functionaris voor gegevensbescherming (ook wel 'Data Protection Officer' of 'DPO' genoemd) van ING België:

- via post naar het volgende adres: ING Privacy Officer, Sint-Michielswarande 60, 1040 Brussel.
- via e-mail naar het volgende adres: ing-be-PrivacyOffice@ing.com.

Alle betrokkenen hebben ook het recht om een klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit die bevoegd is voor de bescherming van de persoonsgegevens. Voor België is dat de Gegevensbeschermingsautoriteit (Drukpersstraat 35, 1000 Brussel; www.autoriteprotectiondonnees.be).

Artikel 26 - Wettelijke mededelingen aan het Centraal Aanspreekpunt van de Nationale Bank van België

Bepaalde gegevens van de Cliënt, zijn eventuele volmachthebber(s) en natuurlijke personen die voor rekening van de Cliënt financiële verrichtingen met contanten uitvoeren, worden door ING België meegedeeld aan het Centraal Aanspreekpunt (hierna "het CAP" genoemd). Het CAP wordt beheerd door de Nationale Bank van België (gevestigd in de Berlaimontlaan 14 te 1000 Brussel), die verantwoordelijk is voor de verwerking van het CAP, overeenkomstig de Wet van 8 juli 2018 tot organisatie van een centraal aanspreekpunt van rekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest en artikel 322, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

ING België is verplicht om, binnen de beperkingen zoals bepaald in voormelde Wet van 8 juli 2018, de

hiernavolgende gegevens te verstrekken aan het CAP:

1) als het gaat om een natuurlijk persoon: het identificatienummer bij het Rijksregister van de natuurlijke personen of, bij gebrek daaraan, het identificatienummer bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of, bij gebrek daaraan, de naam, de eerste officiële voornaam, de geboortedatum of, wanneer de juiste datum

onbekend of onzeker is, het geboortjaar, de geboorteplaats indien gekend en het geboorteland;

2) als het gaat om een rechtspersoon: het inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen of, bij gebrek daaraan, de volledige benaming, de eventuele rechtsvorm en het land van vestiging;

3) de opening of de afsluiting van elke bankrekening waarvan de Cliënt houder of medehouder is, de toekenning of de intrekking van een volmacht aan één of meerdere volmachthebber(s) op deze rekening en de identiteit van deze volmachthebber(s), alsook het periodieke saldo van elk van deze rekeningen, samen met de datum ervan en het nummer van deze rekeningen;

4) het bestaan en de datum van één of meerdere financiële verrichtingen waarbij contanten betrokken zijn welke door ING werden uitgevoerd en waardoor contanten werden gestort of afgehaald door deze Cliënt of voor zijn rekening, alsook, in dit laatste geval, de identiteit van de natuurlijke persoon die de contanten daadwerkelijk heeft gestort of ontvangen voor rekening van deze Cliënt.

De eerste mededeling van de saldi van de bankrekeningen, vastgesteld op 31 december 2020, 30 juni 2021 en 31 december 2021, vindt plaats uiterlijk op 31 januari 2022. Daarna worden deze saldi op 30 juni en 31 december van elk jaar vastgesteld en uiterlijk één maand nadien aan het CAP meegedeeld.

De bewaartermijn van de in het CAP opgeslagen gegevens vervalt:

- wat de gegevens betreft die verband houden met de hoedanigheid van houder, medehouder of van volmachthebber van een bankrekening: tien jaar vanaf het einde van het burgerlijk jaar tijdens hetwelk ING België het einde van deze hoedanigheid aan het CAP heeft meegedeeld;

- wat de saldi betreft: tien jaar vanaf het einde van het burgerlijk jaar tijdens hetwelk de datum van hun vaststelling valt;- wat de gegevens betreft die verband houden hetzij met het bestaan op naam van de Cliënt van een financiële verrichting waarbij contanten betrokken zijn, hetzij met de hoedanigheid van natuurlijke persoon die de contanten daadwerkelijk stort of ontvangt voor rekening van de Cliënt in het kader van voormelde verrichting: tien jaar vanaf het einde van het burgerlijk jaar tijdens hetwelk ING België het

bestaan van deze financiële verrichting waarbij contanten betrokken zijn aan het CAP heeft meegedeeld;

- wat de identificatiegegevens betreft: bij het verstrijken van het laatste burgerlijk jaar van een ononderbroken periode van tien burgerlijke jaren tijdens welke geen gegevens betreffende het bestaan van een bankrekening of van een financiële verrichting waarbij contanten betrokken zijn in het CAP is geregistreerd in verband met de betrokken persoon.

Na het verstrijken van de bovenvermelde bewaartermijn worden de vervallen gegevens onherroepelijk geschrapt. De Nationale Bank van België bewaart de lijst van de aanvragen om informatie van het CAP, die zijn ingediend door de informatiegerechtigde personen, gedurende 2 kalenderjaren.

De informatie opgeslagen in het CAP mag gebruikt worden voor de controle en inning van (niet-)fiscale

ontvangsten, de opsporing en vervolging van

strafrechtelijke inbreuken, het solvabiliteitsonderzoek voorafgaand aan de invordering van door het gerecht in beslag genomen sommen, in het kader van de

uitzonderlijke methodes voor het inzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten,

door gerechtsdeurwaarders in het kader van het conservatoir beslag op bankrekeningen, voor notariële

opzoekingen in het kader van de opmaak van aangiften van nalatenschappen en ter voorkoming van het

gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en van de

zware criminaliteit, mits de door de bovenvermelde Wet van 8 juli 2018 opgelegde voorwaarden worden

nageleefd.

Elke betrokkene heeft het recht om bij de Nationale Bank van België kennis te nemen van de gegevens die op zijn naam door het CAP werden geregistreerd. De betrokkene kan daartoe een schriftelijke aanvraag richten aan de Nationale Bank van België. Hij/zij heeft ook het recht om aan ING België of de Nationale Bank van België de rechtzetting en schrapping te vragen van onjuiste gegevens die door het CAP op zijn naam zijn geregistreerd. Dit recht wordt bij voorkeur uitgeoefend bij ING België wanneer ze de betrokken gegevens aan het CAP heeft meegedeeld.

X Wijzigingen van het reglement

Artikel 27

Onverminderd de bepalingen in dit Reglement (met name artikel 15) wordt elke wijziging op initiatief van ING België in de bepalingen van dit Reglement of in de tarieven van de ING Tempo Sparen of de eigenschappen daarvan - die niet essentieel zijn voor de Cliënt of voor het gebruik dat hij maakt van de betreffende diensten, voor zover dit gebruik aan ING gemeld en door ING aanvaard werd of bij gebrek hieraan, voor zover dit gebruik redelijkerwijs te voorzien was - tussen ING België en de Cliënt overeengekomen volgens de volgende procedure:

- De Cliënt zal vooraf op de hoogte worden gebracht van de wijzigingen door middel van een gedateerd bericht, dat
- wordt gevoegd bij de rekeninguittreksels van de Cliënt of dat hem per brief (gewone brief of aangetekende brief) of via e-mail verstuurd wordt op het laatste bij ING België gekende adres (post- of e-mailadres) van de Cliënt of op een andere duurzame drager wordt meegedeeld, met inachtneming van een opzeggingstermijn van minstens één maand.
- De wijzigingen treden in werking bij het verstrijken van de opzeggingstermijn zoals bepaald in het hierboven vermelde bericht.

Als de cliënt die wijzigingen niet wenst te aanvaarden, staat het hem vrij om vóór de - in het bericht vermelde - datum van inwerkingtreding van de aangekondigde wijzigingen ING op de hoogte te brengen van zijn weigering om deze te aanvaarden en zijn ING Tempo Sparen onmiddellijk en kosteloos te sluiten vóór de datum van inwerkingtreding ervan. Indien niet tot afsluiting is verzocht binnen de hierboven vermelde termijn, wordt de Cliënt verondersteld de geplande wijzigingen te aanvaarden. Indien het gaat om een wijziging van dit Reglement in het voordeel van de Cliënt, behoudt ING België zich bovendien het recht voor om deze wijziging uit te voeren zonder voorafgaand bericht en zonder geldige reden. In dat geval brengt ING België toch zo vlug mogelijk na de wijziging de Cliënt op de hoogte en kan de

Cliënt zijn Spaarrekening onmiddellijk sluiten, zonder kosten noch vergoeding, overeenkomstig artikel 18 van dit Reglement.

In afwijking van hetgeen voorafgaat, kunnen de voor de Cliënt gunstigere wijzigingen onmiddellijk en zonder kennisgeving, zelfs niet *achteraf*, worden toegepast, op voorwaarde dat de betrokken ING Tempo Sparen, waarvan de Cliënt houder is, bestemd is voor beroepsdoeleinden.

De nieuwe bepalingen zijn van toepassing op alle verrichtingen waartoe opdracht werd gegeven vóór de inwerkingtreding ervan, maar die pas na de inwerkingtreding zijn uitgevoerd, tenzij de Cliënt binnen de opzeggingstermijn zoals bepaald in bovenvermeld bericht en kosteloos op zijn lasten alle zakenrelaties met ING België zou beëindigen, zijn verbintenissen tegenover haar afwikkelen en alle lopende verrichtingen zou afhandelen; de verrichtingen of verbintenissen die hij - wegens de aard ervan - niet kan

beëindigen, blijven echter tot de vereffening ervan geregeld wordt door de eerder geldende bepalingen.

ING België nv – Bank/Kredietgever – Marnixlaan 24, 1000 Brussel – RPR Brussel – Btw: BE 0403.200.393 – BIC: BBRUBEBB – IBAN: BE45 3109 1560 2789 – www.ing.be – Neem contact met ons op via ing.be/contact – Verzekeringsmakelaar ingeschreven bij de FSMA onder het nummer 0403.200.393 Verantwoordelijke uitgever: Sali Salieski – Sint-Michielswarande 60, B-1040 Brussel – 09/2022.